

در روستایی روی سرازیری کوه کنیا در شرق آفریقا، دختر کوچکی با مادرش روی زمینی کار می کرد. اسم آن دختر وانگاری بود.

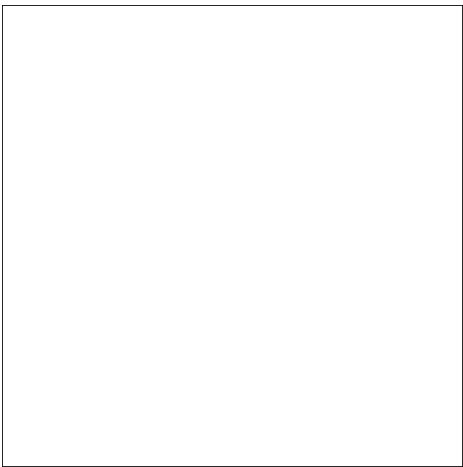
...

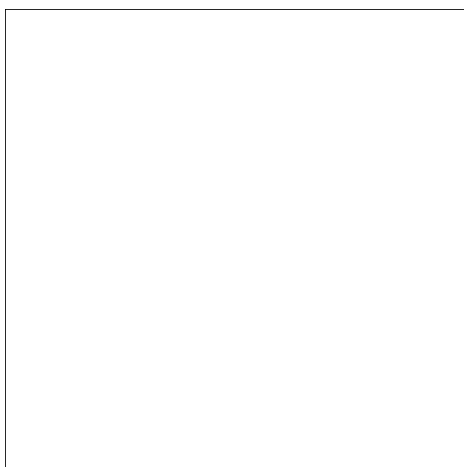
I en by vid foten av berget Mount Kenya i Östafrika arbetade en liten flicka på fälten med sin mamma. Hennes namn var Wangari.

Wangari älskade att vara utomhus. I hennes familjs trädgårdsländ vandrade hon jorden med sin machete. Hon stack ned små frön i den varma jorden.

...

وانگاری از بیرون بودن لذت می برد. در باغچه های خانوادگی اش آن که محصولات غذایی کمی کشت می شد، با کار بزرگ جود جوی را زیر و رو می کرد. او دانه های کوچک را در زیر جوی کرم فرو می کرد و روی آن را با خاک می پوشانید.

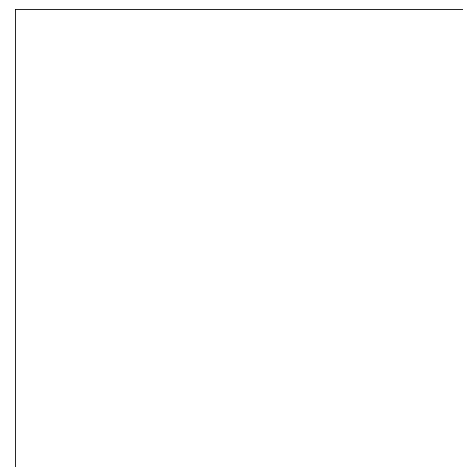




بهترین زمان مورد علاقه ی او در طول روز، زمان غروب بود. زمانی که خیلی تاریک می شد و نمی شد گیاهان را دید، وانگاری می دانست که دیگر باید به خانه برگردد. او از کنار رودخانه ها و مسیرهای باریکی که در بین زمین های کشاورزی بود، می گذشت.

...

Hennes favorittid på dagen var strax efter solnedgången. När det blev för mörkt för att se växterna visste Wangari att det var dags att gå hem. Hon följde de smala stigarna genom åkrarna och passerade över floder medan hon gick.



وانگاری در سال 2011 از دنیا رفت، ولی ما هر وقت که به یک درخت زیبا نگاه می کنیم، به یاد او می افتیم.

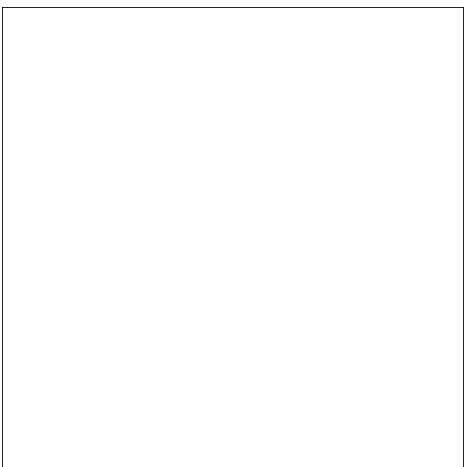
...

Wangari dog 2011, men varje gång vi ser ett vackert träd kan vi minnas henne.

Wangari hade arbetat hårt. Folk över hela världen uppmärksammade henne, och gav henne en välkänd utmärkelse. Det heter Nobels fredspris, och hon var den första afrikanska kvinnan att någonsin få det.

...

نه ونگاری سخته کار کرده بود. مردم سراسر دنیا میوجه این موضوع شدند و به او اولش زین او یک جایزه عالی دادند. این جایزه ی صلح نوبل بود و او یک جایزه ی صلح نوبل بود. مردم سراسر دنیا میوجه این موضوع شدند و به او یک جایزه عالی دادند. این جایزه ی صلح نوبل بود و او یک جایزه ی صلح نوبل بود.

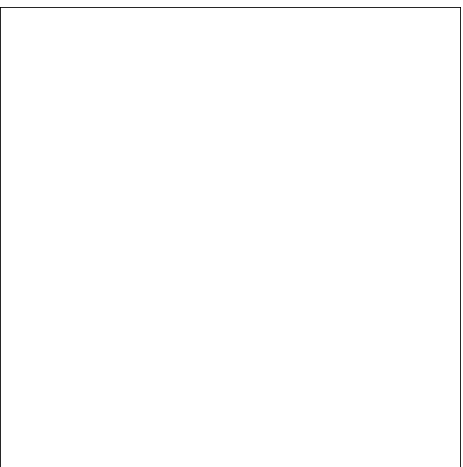


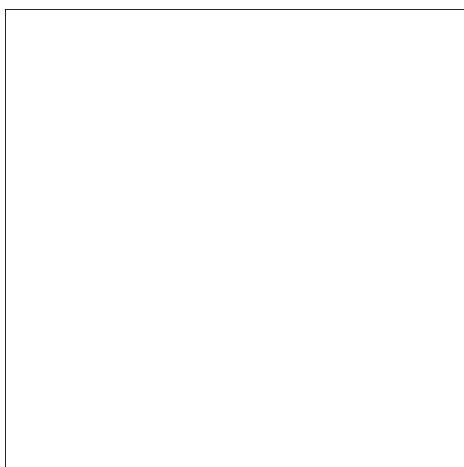
Wangari var ett intelligent barn som längtade efter att börja skolan. Men hennes mamma och pappa ville att hon skulle stanna hemma och hjälpa dem. När hon var sju år gammal övertalade hennes storebror deras föräldrar att låta henne börja skolan.

...

بدهند مکتب بروند

وانگاری کودکی باهوشی بود و نمی توانست برای به مکتب رفتن صبر کند. ولی، مادر و پدرش می خواستند که او بماند و به آن خانه کمک کند. وقتی که او هفت ساله شد. برادر بزرگش، پدر و مادرش را وادار کرد که به او اجازه دهند مکتب بروند

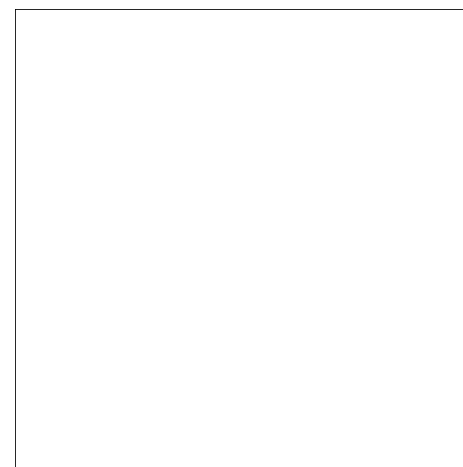




او به یادگیری علاقه داشت! وانگاری با خواندن هر کتاب مطالب بیشتر و بیشتری یاد گرفت. او در مکتب عالی بود، به طوری که برای ادامه تحصیل به ایالات متحد آمریکا دعوت شد. وانگاری هیجان زده بود! او می‌خواست که بیشتر در مورد دنیا بداند.

...

Hon gillade att lära sig saker! Wangari lärde sig mer och mer för varje bok hon läste. Hon gjorde så bra ifrån sig i skolan att hon blev inbjuden att studera i USA. Wangari blev så glad! Hon ville lära sig mer om världen!



همچنان که زمان می‌گذشت، درخت‌های جدید در جنگل‌ها رشد کردند، و رودخانه‌ها دوباره جاری شدند. پیام وانگاری در سرتاسر آفریقا پیچید. امروز میلیون‌ها درخت از بذرهای وانگاری رشد کرده‌اند.

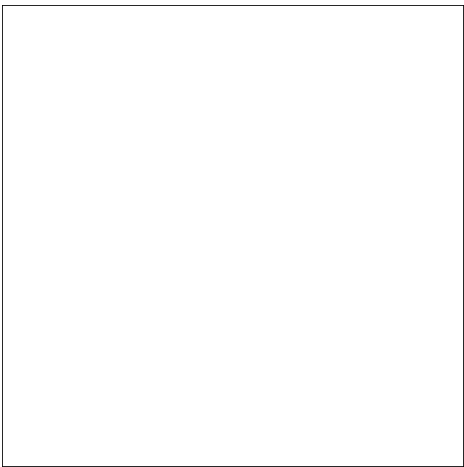
...

Alltmedan tiden gick växte träderna och blev skogar, och floderna började att rinna till igen. Wangaris budskap började att sprida sig genom hela Afrika. Idag har miljontals träd planterats från Wangaris frön.

Wangari visste vad hon skulle göra. Hon lärde kvinnorna att plantera träd från frön. Kvinnorna sålde virket och använde pengarna att försörja sina familjer. Kvinnorna var lyckliga. Wangari hade hjälpt dem att känna sig kraftfulla och starka.

...

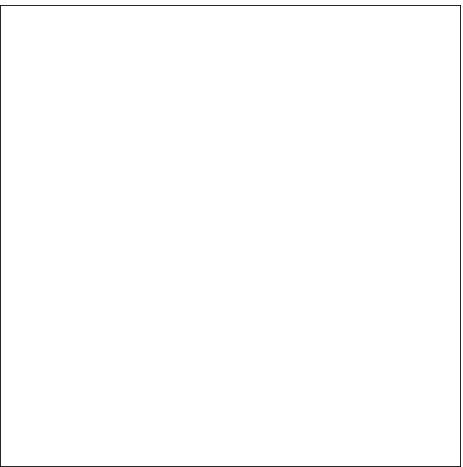
Wangari blev en förebild för många andra kvinnor i Kenya. Hon visade att kvinnor också kunde göra skillnad i världen. Hon lärde kvinnorna att vara självständiga och att ta ansvar för sina familjer. Hon lärde kvinnorna att vara starka och att stå upp för sina rättigheter. Hon lärde kvinnorna att vara glada och att älska livet. Hon lärde kvinnorna att vara kärleksfulla och att hjälpa andra. Hon lärde kvinnorna att vara modiga och att stå upp för sina principer. Hon lärde kvinnorna att vara smarta och att använda sin förnuft. Hon lärde kvinnorna att vara vackra och att ta hand om sig själva. Hon lärde kvinnorna att vara goda och att hjälpa andra. Hon lärde kvinnorna att vara lyckliga och att älska livet.

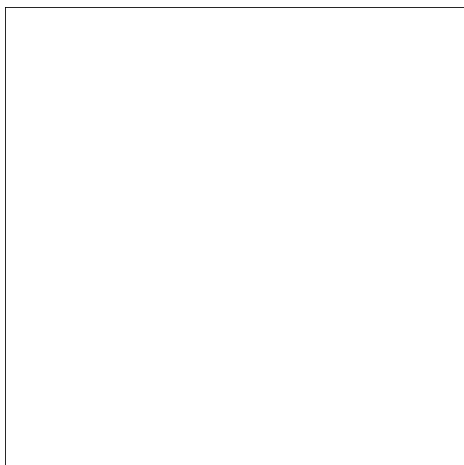


På det amerikanska universitetet lärde sig Wangari många nya saker. Hon studerade växter och hur de växer. Och hon kom ihåg hur hon hade växt upp själv: med lekar och bus med sina bröder i skuggan av träden i de vackra kenyanska skogarna.

...

Wangari blev en förebild för många andra kvinnor i Kenya. Hon visade att kvinnor också kunde göra skillnad i världen. Hon lärde kvinnorna att vara självständiga och att ta ansvar för sina familjer. Hon lärde kvinnorna att vara starka och att stå upp för sina rättigheter. Hon lärde kvinnorna att vara glada och att älska livet. Hon lärde kvinnorna att vara modiga och att stå upp för sina principer. Hon lärde kvinnorna att vara smarta och att använda sin förnuft. Hon lärde kvinnorna att vara vackra och att ta hand om sig själva. Hon lärde kvinnorna att vara goda och att hjälpa andra. Hon lärde kvinnorna att vara lyckliga och att älska livet.

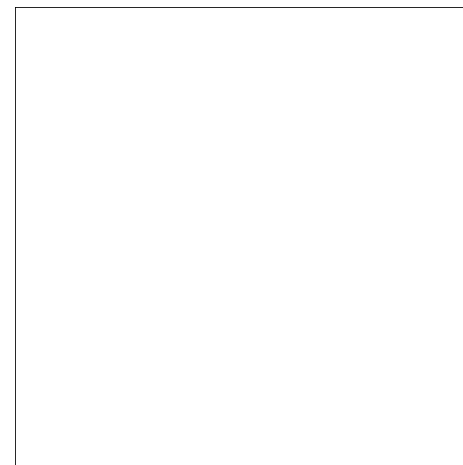




هر چه بیشتر یاد می‌گرفت، بیشتر می‌فهمید که چقدر مردم کنیا را دوست دارد. او می‌خواست که مردم شاد و آزاد باشند. هر چه بیشتر یاد می‌گرفت، بیشتر خانه‌ی آفریقایی‌اش را به یاد می‌آورد.

...

Ju mer hon lärde sig, desto mer förstod hon att hon älskade folket i Kenya. Hon ville att de skulle vara glada och fria. Ju mer hon lärde sig, desto mer kom hon ihåg sitt afrikanska hem.



وقتی که تحصیلاتش به پایان رسید، به کنیا برگشت. ولی شهرش تغییر کرده بود. مزرعه‌های خیلی بزرگ روی زمین گسترده شده بودند. زن‌ها دیگر هیزم برای آشپزی نداشتند. مردم فقیر بودند و کودکان گرسنه

...

När hon hade avslutat sina studier, återvände hon till Kenya. Men hennes land hade förändrats. Stora åkerbruk sträckte sig över marken. Kvinnor hade ingen ved att göra brasor till sin matlagning. Folk var fattiga och barnen var hungriga.